

## M.A. Castrén's Travel Routes

*Timo Salminen*

156 Castrén writes that he crossed the Arctic Circle on 25 June, but this seems impossible if he was in Övertorneå on 26 June.

The lists have been compiled on the basis of Castrén's travel reports and diaries and letters from 1838–1849 as well as J.R. Bergstadi's travel diary of 1845–1846 and folk poetry collected by Castrén in the *Suomen kansan vanhat runot* database, <https://skvr.fi>. All places are referred to with the names used in Castrén's time, giving the present-day name in brackets where different. If the form used by Castrén himself is the only one that is known, it is given in *italics*. The dates in Finland, Sweden and Norway are given according to the Gregorian calendar (new style, n. st.), and the ones in Russia according to both Julian and Gregorian calendars (old and new styles, o. st., n. st.), as far as can be determined which calendar Castrén used. Dates are given dd. mm. yr.

*Lapland 1838*

Helsinki

Pälkäne?

Kangasala?

Virrat

Alavus

Kuortane

Alajärvi

Lappajärvi

x

x

x

Tornio

Aavasaksa ..... 23.06.

Alkkula ..... 24.06.

Luppio ..... 24.06.

Övertorneå ..... 26.06.<sup>156</sup>

Juoksenki

Turtola ..... 26.06.

Pello ..... 27.06.

Kardis ..... 27.06.

ITINERARIA

Kengis .....	27.06.
Kieksiäisvaara .....	27.–28.06.
Kolari .....	29.06.
Kihlanki .....	29.06.
Muonioniska .....	30.06.–16.07.
visit to Olostunturi .....	02.07.
Kittilä: Kyrö .....	17.07.
(present-day Enontekiö: Yli-Kyrö)	
Peltovuoma .....	19.07.
River Peltojoki	
Lake Seitajärvi	
Lake Kaakkurijärvi	
Lake Noukunainen	
Lake Kouhtajärvi	
Lake Pitkäjärvi	
Lake Ahvenjärvi	
Lake Pahtijärvi	
Lake Vietkajärvi	
Vietkajärvenpalo Fell	
Lake Korsajärvi	
River Ivalojoiki	
Kyrö (present-day Ivalo)	
Kourinsaari Island (Juutua)	
Inari vicarage	
Lake Isojärvi	
probably Riutulan Lammassaari	
River Kaamasjoki	
Lake Mierasjärvi	
River Utsjoki	
Utsjoki vicarage .....	ca. 29.07.–09.08.
River Utsjoki .....	09.08.
Lake Mantojärvi .....	09.08.
Lake Mierasjärvi	
Lake Isojärvi	
Inari church .....	12.08.
Kyrö (present-day Ivalo) .....	13.–14.08.

Raututunturit Fells .....	15.08.
Palopää	
Urupää	
Kaunispää	
Ahopää	
Palkispää	
Peselmäpalo	
Tankavaara	
Luiropalo	
Lake Sompiojärvi .....	16.08.
River Luirojoki	
Korvanen .....	18.08.
Lokka .....	18.08.
Tanhua .....	18.08. <sup>157</sup>
Sodankylä .....	20.08.
River Kitinen	
River Kemijoki	
Kemijärvi	
Rovaniemi	
Kemi	
x	
x	
x	
Pori	
Turku	
Helsinki .....	ca. 17.09.

157 It is uncertain whether Castrén also visited the villages of Kiurujärvi and Kelujärvi on this day.

*Karelia 1839*

Helsinki ..... May  
 x  
 x  
 x  
 Kuopio  
 Kaavi  
 Liperi  
 Sotkuma  
 Taipale  
 Juuka  
 Nurmes  
 Sotkamo  
 Kajaani  
 Kolvasjärvi  
 Repola  
 Miinoa  
 Lusmanlahti  
 Akonlahti  
 Latvajärvi  
 Tšenanniemi (Keynäsjärvi)  
 Vuokkiniemi main village  
 Vuonninen  
 Jyväskylä  
 Uhtua ..... stayed for 11 days  
 Lake Tuoppajärvi  
 Lake Pääjärvi  
 Kuusamo  
 Oulu  
 Kälviä  
 Härmä  
 Kauhava  
 Lapua  
 Tavastia  
 Helsinki ..... September

*Lapland, Russia and Siberia 1841–1844*

158 It is unsure which calendar Castrén used here.

Helsinki .....	left 25.06.1841
Koski, Turku Province .....	arrived before 24.07.1841, stayed for some time
Säkylä	
Kokemäki	
Uvila	
Karvia	
Lohtaja	
x	
x	
x	
Kemi .....	before 14.09.–after 11.11.1841
Rovaniemi	
Kemijärvi	
Kuolajärvi main village .....	stayed until the beginning of December 1841
Tanhua	
Korvanen	
Suomu tent	
Akujärvi	
Inari church	
Jorggástat	
Kárásjohka .....	ca. 08.01.–18.1.1842
Inari church .....	before 03.02.
a village in the fells .....	ca. 03.–ca. 10.02.1842 (Castrén alone)
Inari church .....	ca. 10.–after 14.02.1842
Nellimö	
Suõ'nnjel	
Kola .....	beginning of March– after 04.04.1842 <sup>158</sup>
Kildin	
Kola	
Mokraja Kitsa	
Angesvarre	
Maselga	
<i>Raznavolok/Rasnjaarg</i>	
<i>Rikkataival/Rik-Suolo</i>	
Èkostrov	

- 159 This date established that the previous dates from 27 June are according to old style.
- 160 It is not known which calendar Castrén used here.
- 161 It is not known which calendar Castrén used here.
- 162 It is not known which calendar Castrén used here.
- Zašek  
Kandalakša  
Kem' ..... ca. 23.04.–19.05.1842 (o. st.?)  
Soloveck ..... ca. 20.05.–26.05.1842 (o. st.?)  
Arxangel'sk ..... 29.05. (o. st.?)– 27.06./09.07.1842  
at Zimnye Gory  
at Čapoma ..... 05./17.07.1842  
at Zimnye Gory ..... 07./19.07.–11./23.07.1842  
Kozly ..... 11./23.–13./25.07.1842  
Kuja ..... 13./25.–14./26.07.1842  
Arxangel'sk ..... 15./27.–17./29.07.1842  
Uemskij ..... 17./29.07.1842  
Arxangel'sk ..... 20.07./01.08.<sup>159</sup>–  
end of November 1842  
Uemskij ..... before 07.08.–after 25.08.1842  
(o. st.?)
- Xolmogory  
Ust'-Pinega  
Palenga  
*Uusenga*  
Kuzomen'  
Veškoma  
Jurola  
Pinega  
Kuloj  
*Njemjuga*  
Lampožnja  
Mezen' ..... arrived before 05./17.12.1842  
Sëmža  
Mezen' ..... left 19.12.1842 (probably o. st.)  
Sëmža ..... left in the second half of  
Dec. 1842 n. st.  
Nes' ..... 11./23.12.1842–19.01.1843<sup>160</sup>  
including a visit to a Samoyed  
wedding 30 versts from Nes'  
Timan church ..... left 01.02.1843<sup>161</sup>  
(present-day Nižnjaja Pěša)  
Maste  
Indiga, mouth of the river ..... stayed for ten days  
Sula  
Pustozërsk ..... 16.02.1843<sup>162</sup>  
Timan church (present-day Nižnjaja Pěša)

Chosha Bay		163	It is not known which calendar Castrén used here.
<i>Uusje</i>			
<i>Pjosjits</i>			
<i>Prisjatinitisa</i>		164	Castrén's letter, dated in Obdorsk on 2/14 Nov. makes the calendar definite from the beginning of September until here.
<i>Svojnoj nos</i>			
<i>Pesjanka</i>			
<i>Lemtsa</i>			
Svjatoj nos			
Pustozërsk			
Ust'-Cil'ma	..... beginning of April 1843		
Ižma	..... middle of April–27.06.1843 <sup>163</sup>		
River Ižma			
River Pečora			
River Usa	..... 15-day trip via <i>Joma</i> , Krasnobor 28.06., Ust'-Ižma, Ščeljajur 29.06.–02.07., Njašabož, Kyčkara, Praskan, Ust'-Usa		
Kolva	..... beginning of July– 04./16.09.1843		
Synja, mouth of the river	..... 06./18.09.1843		
hut at the River Usa	..... 15./27.09.–13./25.10.1843		
across the River Këč'-Pel'	..... 19./31.10.1843		
at the foot of the Ural Mountains	..... 19./31.10.–22.10./03.11.1843		
over the Ural Mountains	..... 22.10./03.11.1843		
River Padjaxa (Sob')	..... 23.–25.10./4.–6.11.1843		
River Ob'	..... 27.10./8.11.1843		
Obdorsk (present-day Salexard)	..... 28.10./9.11.1843–Jan. 1844 <sup>164</sup>		
Berëzov (present-day Berëzovo)	..... 2nd half of Jan.1844– after 04.03./16.03.1844		
Tobol'sk	..... arrived before and left after 12./24.03.1844		
Turinsk			
Verxotur'e			
Solikamsk			
Velikij Ustjug			
Kargopol'			
Pudož			
Petrozavodsk			
Olonec			
Sortavala			
Viipuri			
Helsinki	..... arrived 15.05.1844		

*Russia and Siberia 1845–1849*

Helsinki .....	left 27.02.1845
Porvoo .....	01.03.1845
Hamina .....	03.03.1845
Viipuri .....	05.03.1845
Rajajoki .....	06.03.1845
St Petersburg .....	23.02./07.03.–12./24.03.1845
Jajcevo .....	13./25.03.1845
Novgorod	
Edrovo .....	14./26.03.1845
Toržok .....	15./27.03.1845
Tver'	
Zavidovo .....	16./28.03.1845
Moscow .....	17./29.03.1845
Bogorodsk .....	20.03./01.04.1845
Vladimir .....	21.03./02.04.1845
Slobodišči .....	22.03./03.04.1845
Nižnij Novgorod	
Jurtino	
Koz'modem'jansk	
Čeboksary	
Kazan' .....	28.03./09.04.–01./13.05.1845
Malmyž District of the Vjatka Governorate	
Glazov District of the Vjatka Governorate	
Perm' .....	05.–07./17.–19.05.1845
Ekaterinburg .....	08.–11./20.–23.05.1845
Tjumen' .....	ca. 13./25.05.1845
Tobol'sk .....	16./28.05.–25.05./06.06.1845
Bronnikovo	
Karbina	
Demjanskoe	
Denščikovo	
Cingaly	
Samarovo .....	arrived before and left after 25.06./06.07.1845
Skripunova (Toropkova) .....	04.–05./16.–17.07.1845

M.A. CASTRÉN'S TRAVEL ROUTES

Čebakovo .....	arrived before and left after 25.07./06.08.1845
Surgut .....	01./13.08.–12./24.09.1845
Lokosovo	
Megion	
Vampugol	
Nižneartovsk	
Kiselovo	
Larino	
Nižne-Lumpokolskoe (present-day Aleksandrovskoe)	
Tysk	
Narym .....	25.09./07.10.1845–01./13.12.1845
Togur .....	04./16.12.1845–after 11./23.01.1846
Molčanova .....	16./28.1.–27.2./11.3.1846
Nikolaevsk	
Kornousovo .....	28.2./12.03.1846
Tigildjaevo	
Eušta .....	01./13.03.1846
Tomsk .....	02.–06./14.–18.03.1846
Ačinsk .....	09./21.03.–10./22.03.1846
Krasnojarsk .....	11.–16./23.–28.03.1846
Enisejsk .....	19./31.03.–24.03./01.04.1846
Makovskoe	
Enisejsk .....	before 08./20.05.–18./30.05.1846
Anciferovo .....	left 20.05./01.06.1846
Toroskovo	
Pjatnica	
Ust'-Pit	
Gurina	
Savinova	
Ostjatskaja	
Kolmogorovo	
Ponomarëva .....	20.05./01.06.1846
Nazimovo	
Sergeevo	
Nižnešadrino	
Serebrjannikovo	
Jarcevo .....	left 23.05./04.06.1846

Nikulino .....	24.05./05.06.1846
Tankovo	
Osinovo .....	25.05./06.06.1846
Ust'-Tunguska (present-day Podkamennaja Tunguska)	
Sumarokovo .....	26.05./07.06.1846
Komsa	
Inzyrevo .....	28.05./09.06.1846
Mirnoe	
Baxta .....	29.05./10.06.1846
Novosëlovo .....	29.05./10.06.1846
<i>Borodino</i> .....	30.05./11.06.1846
<i>Iskupskaja</i>	
Verxneimbatsk .....	30.05./11.06.–03./15.06.1846
Peskino	
Nižneimbatsk .....	04./16.06.1846
Fat'janixa .....	05./17.06.1846
Jamskoe (present-day Vereščagino)	
Baklanixa (Baklanova)	
Bajxa .....	06./18.06.1846
Novozalësskaja .....	06./18.06.1846
(present-day Suxaja Tunguska)	
Kostino	
Mel'ničnaja	
Miroedixa	
Turuxansk .....	07./19.06.–18./30.07.1846
(present-day Staroturuxansk)	
<i>Schorochina</i> .....	19./31.07.1846
Angutixa	
Gorošixa (Gorostinskoe)	
Kurejka .....	21.07./02.08.1846
Denežkino	
Ermakovo .....	22.07./03.08.1846
Karasino	
<i>Suškova</i>	
Pogorel'skoe	
Igarka	
Nosovo .....	26.07./07.08.1846
Plaxino .....	27.07./08.08.–12./24.08.1846
Xantajka .....	12./24.08.–20.08./01.09.1846

- Dudinka ..... 23.08./04.09.–16./28.11.1846  
*Samylowa*  
 Seljakino  
 Tolstij Nos ..... 18./30.11.–24.11./06.12.1846  
 Dudinka ..... left 08./20.12.1846  
 Luzino  
 Xantajka ..... arrived 10./22.12.1846,  
 stayed for three weeks  
 Turuxansk ..... arrived 11./23.01.1847  
 Nazimovo ..... 22.02./06.03.1847  
 Enisejsk ..... 09./21.03.–after 22.03./03.04.1847  
 Ačinsk ..... one day in March 1847  
 Užur  
 Oraki ..... 29.03./10.04.–30.03./11.04.1847  
*New Kizil duma*  
 Kostino  
*old Kizil duma, visit to Sulek*  
 Kop'ev  
 Kačinsk steppe: salt lake  
 at the River Belyj Ijus ..... 31.03./12.04.–01./13.04.1847<sup>165</sup>  
 Son(skoe) ..... 02./14.04.1847  
 Bol'saja Erba/Kos-Erba ..... 02./14.04.1847  
 Ust'-Erba  
 Minusinsk ..... 02.–16./14.–28.04.1847<sup>166</sup>  
 Majdaši  
 Ust'-Abakanskoe ..... April–second day of  
 (present-day Abakan) Whitsuntide 1847<sup>167</sup>  
 Ujtag ..... 1./13.05.1847  
 Askiz (Sagajskaja duma) ..... 02.–ca. 09./14.–ca. 21.05.1847  
 Ust'-Es'  
 Askiz  
 Uty ..... ca. 8./20.5.–29.05./09.06.1847  
 including excursions  
 to the nearby uluses  
 Beja  
 Kaly  
 Šušenskoe ..... left 10./24.06.1847<sup>168</sup>  
 Označennaja ..... arrived 10./24.06.1847<sup>169</sup>–  
 (present-day Sajanogorsk)  
 Šušenskoe ..... left 17./29.06.1847
- 165 “Min färd gick ifrån *Ushúr* på den beundransvärdt sköna väg, som leder förbi de *Himmelska* sjöarna till Kisilska domen. Häriifrån fortsatte jag resan till Katschinska förposten, för Hwita Ijus uppföre och återwände derpå till Jenisej, efter att hafwa genomströfvat en stor del af de Kisilska och Katschinska stepperna [...]” Castrén to Sjögren, 20 April/2 May 1847. See the volume of letters in this series.
- 166 Dates according to Castrén's travel reports and diary. He, however, dated a letter to Sjögren in Minusinsk on 20 April/2 May 1847, writing there that he had just arrived in Minusinsk, and another letter to Rabbe in Minusinsk on 22 April/4 May.
- 167 These dates are from Castrén's travel reports. They are, however, difficult to combine with the information from his travel diary, see the next dates.
- 168 *Sic*, date according to Castrén's travel diary, not known which date is correct, 10/22 or 12/24 June.
- 169 *Sic*, date according to Castrén's travel diary, not known which date is correct, 10/22 or 12/24 June.

Lugavskoe	
Minusinsk .....	left 20.06./01.07.1847
Tes' .....	20.06./01.07.-03./15.07.1847
Šošino .....	03./15.07.1847
Karatuzskoe .....	05./17.07.1847
<i>Schadatskoj</i> .....	05./17.07.1847
<i>Petropawlowsk</i> .....	07./19.-08./20.07.1847
<i>Sergejewsk</i>	
<i>Tjokur</i>	
<i>Nikolajewsk</i> .....	10.-12./22.-24.07.1847
excursions to the gold panning bases of Jur'evsk, Preobražensk and Novo- Prijutnoe on the River Kundusuk	
River Urten-suk	
at the River Xut (Sol'džur), China .....	14.-17./26.-29.07.1847
Nikolaevsk .....	18./30.7.-21.07./02.08.1847
Karatuzskoe .....	22.07./03.08.1847
Kačulka .....	24.07./05.08.-02./14.08.1847
Kuragino .....	03./15.08.1847
Šalobolino	
Tes' .....	arrived ca. 05./17.08.1847
Minusinsk .....	arrived before and left after 05./17.09.1847
Ust'-Abakanskoe .....	06./18.-07./19.08.1847
(present-day Abakan)	
Uluses on Kačinsk Steppe .....	07./19.08.1847
River Ujbat .....	07./19.-09./21.08.1847
Ust'-Abakanskoe .....	09./21.08.1847
via Koybal uluses	
Lugavskoe .....	09./21.08.1847
on the steppe .....	09./21.-11./23.08.1847
Lugavskoe .....	11./23.08.-21.08./02.09.1847
Oja .....	21.08./02.09.-26.08./07.09.1847
Šušenskoe .....	26.08./07.09.-27.08./08.09.1847
Minusinsk .....	27.08./08.09.-05./17.09.1847
Gorodok .....	05./17.09.1847
Oglaxty .....	05./17.09.1847
Abakansk ferry .....	ca. 05./17.-14./26.09.1847
<i>Kopjon</i> .....	15./27.09.1847
Krasnojarsk .....	21.09/03.10.-26.9./08.10.1847

M.A. CASTRÉN'S TRAVEL ROUTES

<i>Botoj</i> .....	26.09./08.10.1847
Rybnoe .....	26.09./08.10.1847
Anža .....	28.09./10.10.1847
Bol'saja Anža .....	06./18.10.1847
<i>Tyrbysch</i> .....	13./25.10.1847
<i>Mergenjówa</i> .....	26.10./08.11.1847
<b>Korostelevo</b>	
Agul .....	left 01./13.12.1847
<b>Korostelevo</b>	
Kansk .....	01./13.12.1847
Ust'jansk .....	01./13.12.1847
Taseevo	
River Usolka .....	02./14.-04./16.12.1847
Ust'jansk .....	04./16.12.1847
Koxa	
Nižnij Ingaš	
Pojma (present-day Staraja Pojma)	
Tinskaja	
Nižneudinsk .....	before 06./18.01.- 27.01./08.22.1848
Irkutsk .....	01./13.-4./16.02.1848
<b>Kultuk</b>	
Aginsk duma (Torskoe) .....	04./16.-18.02./02.03.1848
Irkutsk .....	20.02./04.03.-01./13.03.1848
<i>Baschkowskaja</i> .....	01./13.-02./14.03.1848
Bol'soe Goloustnoe .....	02./14.03.1848
Verxneudinsk (present-day Ulan-Udè)	
Selenginsk	
Gusinoe ozero .....	04./16.03.1848
at Njendak Banpylov's .....	for 14 days
Trojckosavsk/Kjaxta .....	arrived before and left after 22.03./03.04.1848
Xorinsk .....	left 17./29.04.1848
<i>Grjadskaja</i> .....	18./30.04.1848
Poperečnaja .....	18./30.04.-19.4./01.05.1848
<i>Pogrominskaja</i>	
<i>Jarawinskaja</i>	
Lake Sosnovoe	
<i>Verschino-Udinskaja</i>	

- 170 Some time before arriving in Konduj Castrén also visited the villages of Boxto and Puri, but it is unclear exactly when.
- 171 Stayed for three weeks (ill).
- Šakša ..... 20.04./02.05.1848
- Kljutschewskaja*
- Čita ..... 21.04./03.05.–22.04./04.05.1848
- Turinskaja ..... 22.04./04.05.1848
- Urul'ga ..... 23.04./05.05.–03./15.05.1848
- Nerčinsk ..... 05./17.05.1848
- Oninsk Steppe
- Nerčinskij zavod ..... 07./19.–10./22.05.1848
- Bulduruj
- Borzja
- Bura
- Zargol
- Curuxajtuj (present-day Priargunsk) . . . left 12./24.05.1848
- Selinda ..... 12./24.05.1848
- Aleksandrovskij zavod ..... 13./25.05.1848
- Selinda ..... left 17./29.05.1848
- Manikovo ..... left 20.05./01.06.1848
- Kaakoj* (= Kokuj 1-j?)
- Makarjewo*
- Gazimurskij zavod
- Nerčinskij zavod ..... 21.05./02.06.–29.05./10.06.1848
- Dučarskij rudnik ..... 29.05./10.06.1848
- Kutomarskij zavod
- Dono
- Savvo-Borzja<sup>170</sup>
- Mulino
- Konduj ..... ca. 20.05./01.06.–  
19.06./01.07.1848<sup>171</sup>
- Konduj ruins ..... 19.06./01.07.1848
- Cagan-Oluj
- Ijewskaja*
- Xada-Bulak
- River Cunguruk
- River Turga
- tin mine on the River Onon ..... 20.06./02.07.–21.06./03.07.1848
- Aginskoe ..... 21.06./03.07.–24.06./06.07.1848
- Argalej
- Žimbira
- Tura

M.A. CASTRÉN'S TRAVEL ROUTES

Čita .....	26.06./08.07.–08./20.07.1848
Xorinsk	
Verxneudinsk .....	11./23.07.1848
Irkutsk .....	14./26.07.–18./30.08.1848
Nižneudinsk	
Kansk	
<i>Balaj</i> .....	stayed for some days
Krasnojarsk .....	before 20.10/01.11.–16.11.1848 (probably o. st.)
Tomsk .....	20.–25.11.1848 (o. st.?)
Kolyvan	
Omsk .....	arrived 02./14.12.1848
Petropavlovsk	
Zlatoust	
Ufa .....	arrived before 21.12.1848/01.01.1849
Kazan'	
St Petersburg .....	12./24.01.–10./22.02.1849
Viipuri	
Helsinki	